

5 ועין ואלהם הות על- שבוי יהודיא וקלא- בטלו הזו עד- טעמא
 und-Auge Gott | הות| ueber Gefangene und-nicht Juden | H0426 H1934 H5922 H7868 H3062 H3809 H0989 H1994 H5705 H2941

לדריוש יתבון נשתונא על- דנה: פ
 zu-Darius | יתבון| und-dann | נשתונא| ueber | דנה: | dieses | (*)
 H1868 H1946 H0116 H8421 H5407 H5922 H1836

Aber das Auge ihres Gottes war über den Ältesten der Juden, daß sie ihnen nicht wehrten, bis die Sache an Darius gelangte und man dann einen Brief darüber zurückschickte.

6 פרשנו אנרתא די- שלח ותניי פתת עבר- נהרה בזונישתר
 |פרשנו| אנרתא| די- | sandte | ותניי| פתת| Statthalter | jenseits | נהרה | Strom | בזונישתר|
 H6573 H0104 H1768 H7972 H8674 H6347 H5675 H5103 H8370

וכנהתה אפרסכיא די בעבר נהרה על- דריוש מלקא:
 und-Gefahrten | אפרסכיא| די | jenseits | בעבר | נהרה | Strom | ueber | Darius | מלקא: | Koenig |
 H3675 H1768 H5675 H5103 H5922 H1868 H4430

Abschrift des Briefes, den Tatnai, der Landpfleger jenseit des Stromes, und Schethar-Bosnai und seine Genossen, die Apharsakiter, die jenseit des Stromes wohnten, an den König Darius sandten.

7 פתנמא שלחו עלוהי וכנהתה כתיב בנהה לדריוש מלקא כלא: ס
 Befehl | שלחו| ueber | und-dieses | וכנהתה | כתיב | בנהה | zu-Darius | מלקא | Koenig | שלמא | שלמא | כלא: | (*)
 H6600 H7972 H5922 H1836 H3790 H1459 H1868 H4430 H8001 H3606

Sie sandten einen Bericht an ihn, und also war darin geschrieben: Darius, dem König, allen Frieden!

8 וידע להנא למלכא די- אזלנא ליהוד מדינתא לבית אלהא רבא והוא
 |ידע| להנא| למלכא| די- | welcher | אזלנא | ליהוד | מדינתא | לבית | אלהא | רבא | und-er |
 H3046 H1934 H4430 H1768 H0236 H3061 H4083 H1005 H0426 H7229 H1932

מתבנא אבן גלל ואע מתשם בכתליא ועבדתא דך אספרנא מתעבדא ומצלח ומצלח
 baute | אבן | גלל | ואע | מתשם | בכתליא | ועבדתא | דך | אספרנא | מתעבדא | ומצלח | ומצלח |
 H1124 H0069 H1560 H0636 H7761 H3797 H5673 H1791 H0629 H5648 H6744

בידהם: ס
 |בידהם| (*)
 H3028

Es sei dem König kundgetan, daß wir in die Landschaft Juda zu dem Hause des großen Gottes gegangen sind; und es wird mit Quadersteinen erbaut, und Balken werden in die Wände gelegt, und diese Arbeit wird eifrig betrieben, und sie gedeiht unter ihrer Hand.

9 אדין שאלנא לשביא אלך כנמא אמרנא להם מן- שם לכם טעם ביתא
 dann | שאלנא | לשביא | אלך | כנמא | אמרנא | להם | מן- | שם | לכם | טעם | ביתא |
 H0116 H7593 H7868 H0479 H3660 H0560 H4479 H7761 H2942 H1005

דנה למבניה ואשרנא דנה לשכללה
 dieses | baute | ואשרנא | דנה | לשכללה |
 H1836 H0846 H1124 H1836

Da haben wir jene Ältesten gefragt und also zu ihnen gesprochen: Wer hat euch Befehl gegeben, dieses Haus zu bauen und diese Mauer zu vollenden?

10 ואף שמהתהם שאלנא להם להודעותך די נכתב שם- נבריא די
 und-auch | שמהתהם | שאלנא | להם | להודעותך | די | נכתב | שם- | נבריא | די |
 H0638 H8036 H7593 H3046 H1768 H3790 H8036 H1400 H1768

בראשיהם: ס
 |בראשיהם| (*)
 H7217

Und auch nach ihren Namen haben wir sie gefragt, um sie dir kundzutun, damit wir die Namen der Männer aufschrieben, die ihre Häupter sind.

וּכְנָמָא	וּכְנָמָא	פְּתִיבִינָא	הַתִּיבִינָא	לְמַמְרָא	אַנְחָנָא	הַמֹּן	עַבְדֻוּהִי	דִּי	אֱלֹהָ	שְׁמִיָּא	וְאַרְעָא	11
und-wie	und-wie	Befehl	התִיבִינָא	לממרן	אנחנאן	המון	עבדוהי	welcher	diese	Himmel	וארעא	
H3660	H3660	H6600	H8421	H0560	H0586	H1994	H5649	H1768	H0426	H8065	H0772	
וּבְנִין	וּבְנִין	בֵּיתָא	דִּי	הוּא	בָּנָה	מִקְדַּמַּת	דְּנָה	שְׁנִין	שְׁנִיָּא	וּמִלָּךְ	לְיִשְׂרָאֵל	
und-baute	und-baute	Haus	welcher	er	baute	מקדמת	dieses	שנין	שניאן	und-von-dir	זו-Israel	
H1124	H1124	H1005	H1768	H1934	H1124	H6928	H1836	H8140	H7690	H4430	H3479	

רַב בָּנָה וְשַׁכְלָלָהּ
 viel baute ושכללה
[H1124](#) [H7229](#)

Und also gaben sie uns Antwort und sprachen: Wir sind die Knechte des Gottes des Himmels und der Erde, und wir bauen das Haus wieder auf, das viele Jahre zuvor gebaut wurde; und ein großer König von Israel hatte es gebaut und vollendet.

לְהוֹן	מִן	דִּי	הַרְגִּזוּ	אַבְהֶתְנָא	לְאֵלָהּ	שְׁמִיָּא	יְהַב	הַמֹּן	בִּיד	12
zu-wenn	von	welcher	הרגזון	אבהתנאן	זו-diese	Himmel	יהבן	המון	in-der-Hand	
H3861	H4481	H1768	H7265	H0002	H0426	H8065	H3052	H1994	H3028	
נְבוּכַדְנֶצַּר	מִלְכָּךְ	בָּבֶל	כַּסְדִּיא	כַּסְדִּיא	וּבֵיתָהּ	דְּנָה	סְתֵרָהּ	וְעַמָּהּ	הַגְּלִי	
נבוכדנצר	Koenig	Babel	כסדיאן	כסדיאן	und-Haus	dieses	סתרה	ועמה	הגלי	
H5020	H4430	H0895	H3679	H3679	H1005	H1836	H3052	H5972	H1541	

לְבָבֶל : ס
 zu-Babel (*)
[H0895](#)

Aber seitdem unsere Väter den Gott des Himmels gereizt haben, hat er sie in die Hand Nebukadnezars, des Königs von Babel, des Chaldäers, gegeben, und er hat dieses Haus zerstört und das Volk nach Babel weggeführt.

בְּרַם	בְּשַׁנַּת	חֳדָה	לְכוּרֵשׁ	מִלְכָּא	דִּי	בָּבֶל	כוּרֵשׁ	מִלְכָּא	שֵׁם	טַעֲם	13
ברם	im-Jahr	ein	zu-Kyrus	Koenig	welcher	Babel	Kyrus	Koenig	Name	Befehl	
H1297	H8140	H2298	H3567	H4430	H1768	H0895	H3567	H4430	H7761	H2942	

בֵּיתָא אֱלֹהָ דְנָה לְבָנָא :
 Haus Gott dieses baute
[H1005](#) [H0426](#) [H1836](#) [H1124](#)

Doch im ersten Jahre Kores', des Königs von Babel, hat der König Kores Befehl gegeben, dieses Haus Gottes wieder aufzubauen.

וְאַף	מְאַנִּיא	דִּי	בֵּיתָא	אֱלֹהָא	דִּי	דְּהַבָּה	וְכַסְפָּא	דִּי	נְבוּכַדְנֶצַּר	14
und-auch	מאניא	welcher	Haus	Gott	welcher	דעהבה	וכספאן	welcher	נבוכדנצר	
H0638	H3984	H1768	H1005	H0426	H1768	H1722	H3702	H1768	H5020	
הַנְּפִק	מִן	הַיְכָלָא	דִּי	בִּירוּשָׁלַם	וְהִיבֵל	הַמֹּן	לְהַיְכָלָא	דִּי	בָּבֶל	הַנְּפִק
הנפק	von	היכלא	welcher	in-Jerusalem	והיבלן	המון	להיכלא	welcher	Babel	הנפק
H5312	H4481	H1965	H1768	H3390	H2987	H1994	H1965	H1768	H0895	H5312
הַמֹּן	כוּרֵשׁ	מִלְכָּא	מִן	הַיְכָלָא	דִּי	בָּבֶל	וְהִיבוּ	לְשִׁבְצָר	שְׁמָהּ	דִּי
המון	Kyrus	Koenig	von	היכלא	welcher	Babel	והיבון	לששבצר	שמה	welcher
H1994	H3567	H4430	H4481	H1965	H1768	H0895	H3052	H8340	H8036	H1768

פְּחָה שְׁמָהּ :
 Statthalter
[H7761](#) [H6347](#)

Und auch die goldenen und silbernen Geräte des Hauses Gottes, welche Nebukadnezar aus dem Tempel, der zu Jerusalem war, herausgenommen und in den Tempel zu Babel gebracht hatte, die hat der König Kores aus dem Tempel zu Babel herausgenommen und sie einem gegeben, dessen Name Sesbazar war, den er zum Landpfleger einsetzte.

דַּי	בְּהִיכְלָא	הַמּוֹן	אֶחָת	אֶזְל־	שָׂא	מֵאֲנִיאַ	(אֵל)	[אֱלֹהִים]	וְלָהּ	וַאֲמַר־	15
welcher	Tempel	[המון]	[אחת]	[אזל]	[שאן]	[מאניא]	[אל]	[אלה]	ihr	und-sprach	
H1768	H1965	H1994	H5182	H0236	H5376	H3984	H0412	H0412		H0560	

ס	אֶתְרָהּ:	עַל־	יִתְבַּנָּא	אֱלֹהָא	וּבֵית	בִּירוּשָׁלַם
(*)	[אתרה]	ueber	baute	Gott	und-Haus	in-Jerusalem
	H0870	H5922	H1124	H0426	H1005	H3390

Und er sprach zu ihm: Nimm diese Geräte, ziehe hin, lege sie nieder in dem Tempel, der zu Jerusalem ist; und das Haus Gottes werde wieder aufgebaut an seiner früheren Stätte.

בִּירוּשָׁלַם	דַּי	אֱלֹהָא	בֵּית	דַּי־	אֲשִׁיאַ	יְהִבְ	אֶתְא	דִּי־	שְׁשַׁבְצַר	אֲדִין	16
in-Jerusalem	welcher	Gott	Haus	welcher	[אשיא]	[יהב]	[אתא]	dieses	[ששבצר]	dann	
H3390	H1768	H0426	H1005	H1768	H0787	H3052	H0858	H1791	H8340	H0116	

וּמִן־	אֲדִין	וְעַד־	כְּעַן	מִתְבַּנָּא	וְלֹא	שְׁלָם:
und-von	dann	und-bis	nun	baute	und-nicht	vergalt
H4481	H0116	H5705	H3705	H1124	H3809	H8000

Da kam dieser Sesbazar und legte den Grund des Hauses Gottes, das in Jerusalem ist; und von da an bis jetzt wird daran gebaut, es ist aber noch nicht vollendet.

וּכְעַן	הֵן	עַל־	מְלִכָא	טָב	יִתְבַּקֵּר	בְּבֵית	גְּנוּזִיאַ	דַּי־	מְלִכָא	תְּמָהּ	17
und-nun	wenn	ueber	Koenig	[טב]	[יתבקר]	im-Haus	[גנוזיא]	welcher	Koenig	[תמה]	
H3705		H5922	H4430	H2869	H1240	H1005	H1596	H1768	H4430	H8536	

דַּי	בְּבַבְלִי	הֵן	אֵיתִי	דַּי־	מִן־	כּוּרְשׁ	מְלִכָא	שִׁים	טְעָם	לְמִבְנָא	בֵּית־
welcher	in-Babel	wenn	[איתי]	welcher	von	Kyrus	Koenig	setzte	Befehl	baute	Haus
H1768	H0895		H0383	H1768	H4481	H3567	H4430	H7761	H2942	H1124	H1005

אֱלֹהָא	דִּי	בִּירוּשָׁלַם	וּרְעוּת	מְלִכָא	עַל־	דְּנָה	יִשְׁלַח	עַלְיָנָא:	ס
Gott	dieses	in-Jerusalem	und-Streben	Koenig	ueber	dieses	[ישלח]	ueber	(*)
H0426	H1791	H3390	H7470	H4430	H5922	H1836	H7972	H5922	

Und nun, wenn es den König gutdünkt, so werde nachgesucht in dem Schatzhause des Königs, welches dort zu Babel ist, ob es so sei, daß vom König Kores Befehl gegeben worden ist, dieses Haus Gottes in Jerusalem zu bauen; und der König sende uns seinen Willen hierüber zu.